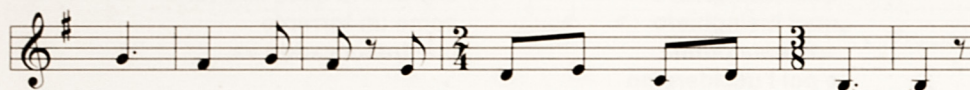


## Comment voulez-vous

*Larghetto lamentoso*



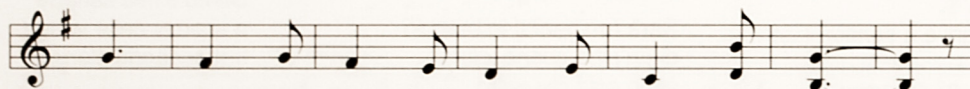
[...] vous qu'u - ne per - son - ne chan - te



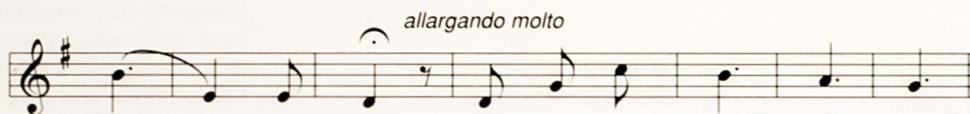
quand il n'a pas son cœur en li - ber - té



lais - sez donc chan - ter ceux que l'a - mour con - ten - te



et fais - sez - moi dans mon mal - heur pleu - rer



et fais - sez - moi dans mon mal - heur pleu - rer.

1.

[Comment voulez]-vous qu'une personne chante  
 Quand il n'a pas son cœur en liberté  
 Laissez donc chanter ceux que l'amour contente  
 Et laissez-moi dans mon malheur pleurer  
 Et laissez-moi dans mon malheur pleurer.

### VARIANTES

1.

Pourquoi vouloir qu'une personne chante  
 Lorsqu'elle n'a pas son cœur en liberté  
 Laissez chanter ceux que l'amour contente (...)

2.

Pleurez mes yeux pleurez mon sort funeste  
 J'ai tout perdu perdant mon cher amant  
 Cruel destin prenez ce qui me reste

Et laissez-moi dans mon malheur pleurer.

3.

Après ma mort tu pleureras je jure  
 Tu pleureras mais il sera plus temps.  
 Tu marcheras dessus ma sépulture  
 Tu regretteras celle qui t'aimait tant.



## REMARQUES

«[...] poésie de cour [...] son style diffère considérablement de celui de la poésie populaire. [...] Le texte s'en est conservé partout d'une façon très exacte, avec très peu de variantes entre les versions. [...] on la trouve à la fois dans la tradition populaire et dans l'œuvre d'un des plus grands maîtres de l'art musical de la Renaissance.

Voici en effet sur quel texte se chante la première chanson à quatre voix des *Meslanges d'Orlande de Lassus*, imprimé à Paris dès 1555: *Las! voulez-vous qu'une personne chante...*

[...] La mélodie populaire diffère assez notablement du thème traité par Roland de Lassus [...] cependant, il se pourrait bien que l'une et l'autre dérivassent d'un type commun...». (TIERSOT J., p. 290)

## SOURCE

*Témoins:* Severina Pession (\*1905),  
Silvestre Désandré (\*1902),  
Pietro Limonet (\*1898)

*Enquêteur:* Luigia Réan

*Lieu:* Quart (Jeancéyaz)

*Date:* 1980/81

*Cote:* Hc 4

*Variantes:* cahier appartenant à A. Fresc, daté de 1890,  
(19<sup>e</sup> Concours, Issime)

## BIBLIOGRAPHIE

- A.S.C.P., 2417 (tm), Nax, 2349 Nendaz, 4218 Évolène  
- DELARUE G., MILLIEN A., PENAVAIRE J. G., *Nivernais*, tome II, p. 185  
- DOMAINE J., *Chansonnier*, p. 69  
- SERVETTAZ C., *Savoie*, p. 119  
- TIERSOT J., *Alpes*, p. 289

**Ingrato amore**

(a)

*Grave*

2. Quin - di - ci an - ni e più d'a - mo - re

sem - pre fin - to sei ve - nu - to non a - vrei giam - mai cre -

du - to che tu fos - si un tra - di - tor.

1.

Dove sei ingrato amore  
che di sposare me l'hai giurato  
ora sola mi hai lasciato  
qui sul letto a sospirar.

2.

Quindici anni e più di amore  
sempre finto sei venuto  
non avrei giammai creduto  
che tu fossi un traditor.